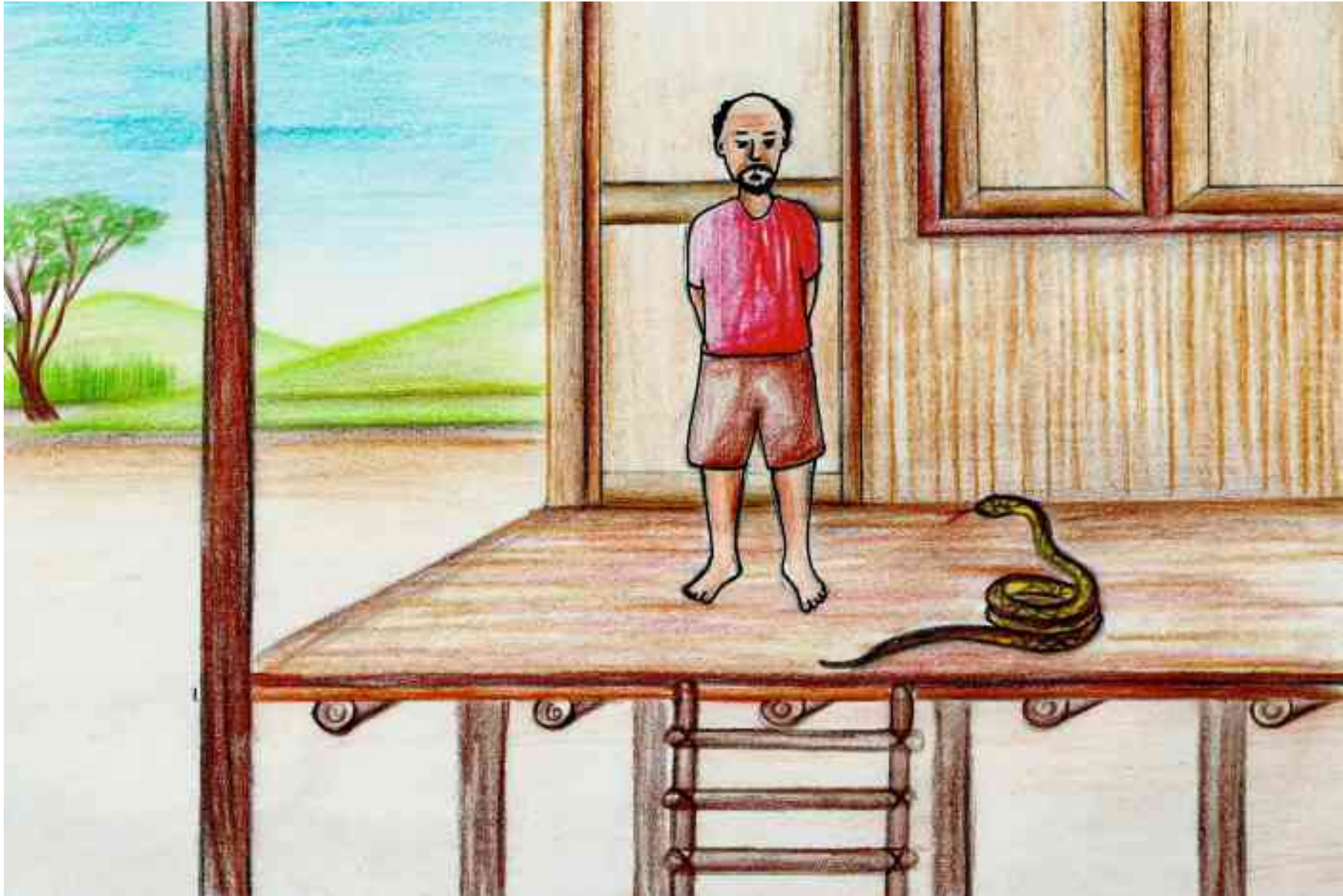


Pa'inmatu ho nana



Fataluku (Lospalos Vila)

Pa'inmatu ho nana

Autor Orijinal: Dennis Malone, SIL International

Adapta no Troka Ilustrasaun: Tomas da Costa

Tradutor: Duarte de Deus, Ernesto da Conceição Monteiro, Luciano Dias Cabral, Alsiano Ariano Mendes,

Natalicio da Costa Pacheco no Marcus Joni Dias

Revizor: Felismina Carvalho dos Reis, M.A.

Orientasaun Editorial: Katrina Langford (Timorlink) no Konsellu Lian Fataluku

Asesor: James A. Smith (SIL)

Lian Fataluku (Lospalos Vila)

Produz no halo distribuisaun hosi Ministeriu Edukasaun no Komisaun Nasional Timor-Leste ba UNESCO.

Emprimi: Dezembru 2014



Attribution-NonCommercial-ShareAlike CC BY-NC-SA

Servisu ida ne'e halo distribuisaun tuir lisensa Creative Commons Attribution-NonCommercial ShareAlike nian. Ita bo'ot bele halo kopia, fahe no transmiti servisu ida ne'e no ita bo'ot mós bele halo adaptasaun tuir kondisaun hirak tuir mai: 1) Ita tenki fó atributu ba autor nia servisu (maibé la bele sujere katak sira mak haruka ita bo'ot ka uza ita bo'ot nia servisu). 2) Ita la bele uza servisu ida ne'e ba objetivu komersial nian. No 3) Se ita bo'ot troka, transforma, ka bazeia ba servisu ida ne'e, ita bo'ot bele halo distribuisaun maibé tenki tuir kondisaun ne'ebé mak hanesan ho ida ne'e.



Attribution-NonCommercial-ShareAlike CC BY-NC-SA

This work is distributed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial ShareAlike license. You may freely copy, distribute and transmit this work and you may also adapt the work under the following conditions: 1) You must attribute the work to the author (but not in any way that suggests that they endorse you or your use of the work). 2) You may not use this work for commercial purposes. and 3) If you alter, transform, or build upon this work, you may distribute the resulting work only under the same or similar license to this one.





Vaci unu na'e,
pa'inmatu a lata'
hi'amire.
Nana o lata' uacaia.



Fatatar, nana en lata'
hai hi'asoele.



Pa'inmatu a arah
kapari! Tava lolor
meja na'u hi'alouke.
Nana o neren meja
na'u hi'asoele.



Pa'inmatu a aralouke.

Nana o neren arasoele.



Pa'inmatu a malu
mohove.

Nana o neren malusoeele.



Pa'inmatu a kareta
hi'amohove.

Nana o neren kareta
hi'asoele.



Pa'inmatu a kareta hi'a
aralouke.

Nana o neren arasoele.



Pa'inmatu a tifaren
la'a le mucu mohove.
Nana o la'a foe mucu
soele.



Pa'inmatu akam nana
hai naci.

Tradusaun

Pájina	Tiu ida ho samea ida	Uncle and the snake
2	Iha loron ida, tiu ida tuur hela, iha hadak leten. Samea ida mós toba hela, iha hadak ne'e nia okos.	One day, uncle was sitting on his bench, and a snake was under it.
4	Lakleur, samea ne'e dolar ba hadak nia leten.	The snake crawled up to the bench.
6	Tiu ne'e hakfodak! Nia haksoit ba meza leten. Samea ne'e mós dolar ba meza leten.	Uncle was terrified! He climbed up on the table. The snake also crawled up on the table.
8	Tiu ne'e haksoit tun ba rai. Samea ne'e mós dolar tun ba rai.	Uncle climbed down from the table. The snake also crawled down from the table.
10	Tiu ne'e halai ba liur. Samea ne'e mós dolar ba liur.	Uncle ran outside. The snake also crawled outside.
12	Tiu ne'e sae ba kareta leten. Samea ne'e mós dolar ba kareta leten.	Uncle got into the car. The snake also crawled in to the car.
14	Tiu ne'e haksoit tun hosi kareta leten. Samea ne'e mós dolar tun hosi kareta leten.	Uncle jumped down from the car. The snake also crawled down from the car.
16	Tiu ne'e halai ba uma laran. Samea ne'e dolar ba dut laran.	Uncle went back to the house. The snake crawled back into the bush.
18	Tiu ne'e lakohi halo belun ho samea ne'e.	Uncle didn't want to be friends with the snake.